



Combination Cartridge/Filtro P100

User Instructions for 3M™ Cartridge/Filters 60921, 60922, 60923, 60924, 60925, 60926, 60927, 60928

IMPORTANT: Keep these *User Instructions* for reference.

Ensemble cartouche et filtre P100 combiné

Directives d'utilisation pour les ensembles cartouche et filtre 60921, 60922, 60923, 60924, 60925, 60926, 60927, 60928 3M™

IMPORTANT : Conserver ces *directives d'utilisation* à titre de référence.

Cartucho o filtro P100 combinados

Instrucciones de uso para cartuchos o filtros 3M™ 60921, 60922, 60923, 60924, 60925, 60926, 60927, 60928

IMPORTANTE: Guarde estas *Instrucciones de uso* para referencia futura.

Combinação Cartucho/Filtro P100

Instruções do Uso para Cartucho/Filtros 3M™ 60921, 60922, 60923, 60924, 60925, 60926, 60927, 60928

IMPORTANTE: Guarde essas *Instruções do Uso* para referência.

98-0060-0064-4 8
34-8726-3941-3

For use only with products listed below according to NIOSH approval labels:

- 3M™ Half Facepiece Respirator 6000 Series, or
- 3M™ Half Facepiece Respirator 7000 Series, or
- 3M™ Ultimate FX Full Facepiece Reusable Respirator FF-400 Series, or
- 3M™ Scott™ AV-632 Bayonet Adapter with 3M™ Scott™ AV-3000 HT Facepieces and 3M™ Scott™ AV-3000 with SureSeal Facepieces.

This respirator cartridge has dual approval as a United States (US) National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH) chemical cartridge/P100 filter and as a Brazil Ministry of Labor Combination Cartridge/Filter, Class 1, P3 SL. Specific information is provided where applicable. All other information is common to both standards.

Refer to facepiece *User Instructions* for installation.



⚠ WARNING

These cartridge/filters help protect against certain airborne contaminants. **Misuse may result in sickness or death.** For correct use, consult supervisor and *User Instructions*, or call

3M in U.S.A., 1-800-243-4630. In Canada, call Technical Service at 1-800-267-4414. In Brazil, contact: 0800-032333.

Use cartridge before expiration date. ⌚

IMPORTANT

Before use, the wearer must read and understand all *User Instructions* for the respiratory system according to NIOSH approval labels. Keep these *User Instructions* for reference.

Utiliser uniquement avec les produits répertoriés ci-dessous conformément aux étiquettes d'homologation du NIOSH :

- Respirateur à demi-masque 3M™ de série 6000;
- Respirateur à demi-masque 3M™ de série 7000;
- Respirateur réutilisable à masque complet Ultimate FX 3M™ de série FF-400;
- Adaptateur à baïonnette AV-632 Scott™ 3M™ avec masques AV-3000 HT Scott™ 3M™ et masques AV-3000 avec SureSeal Scott™ 3M™.

Ces ensembles cartouche et filtre de respirateur détiennent une double homologation : celle du National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH) des E.-U. comme ensembles cartouche contre les produits chimiques et filtre P100 et celle du ministère du Travail du Brésil comme ensembles cartouche et filtre combinés P3 SL de catégorie 1. Renseignements précis fournis là où ils s'appliquent. Tous les autres renseignements se rapportent aux deux normes.

Consultez les *directives d'utilisation* du masque pour l'installation.



⚠ MISE EN GARDE

Ces ensembles cartouche et filtre protègent contre certains contaminants en suspension dans l'air. **Une mauvaise utilisation peut provoquer des problèmes de santé ou la mort.** Pour tout renseignement sur l'utilisation adéquate de ce produit, consulter son superviseur, lire les *directives d'utilisation* ou communiquer avec 3M, aux États-Unis, au 1 800 243-4630. Au Canada, communiquer avec le Service technique au 1 800 267-4414.

Utiliser la cartouche avant la date d'expiration. ⌚

IMPORTANT

Avant l'utilisation, lire et comprendre toutes les *directives d'utilisation* relatives au système respiratoire conformément aux étiquettes d'homologation du NIOSH. Conserver ces *directives d'utilisation* à titre de référence.

Para usar solo con los productos enumerados a continuación conforme a las etiquetas de aprobación de NIOSH:

- 3M™ Respirador de medio rostro Serie 6000, o
- 3M™ Respirador de medio rostro Serie 7000, o
- 3M™ Ultimate FX Respirador reutilizable de máscara completa Serie FF-400, o
- 3M™ Scott™ Adaptador de bayoneta AV-632 con Piezas faciales 3M™ Scott™ AV-3000 HT y 3M™ Scott™ AV-3000 con Piezas faciales SureSeal.

Este cartucho para respiradores cuenta con doble aprobación como cartucho o filtro para químicos tipo P100 aprobado por la NIOSH y como cartucho o filtro P3 SL clase 1 aprobado por el Ministerio de Trabajo de Brasil. Se proporciona información específica cuando corresponde. Cualquier otra información es de carácter general y se aplica a ambas normas.

Consulta las *Instrucciones de uso* de la pieza facial para su colocación.



⚠ ADVERTENCIA

Estos cartuchos o filtros brindan protección contra ciertos contaminantes transportados por aire. El uso **inadecuado puede causar enfermedad o la muerte.** Para usarlo correctamente, consulte a tu supervisor y las *Instrucciones de uso* o llama a 3M en los Estados Unidos al 1-800-243-4630. En México llame al 01-800-712-0646. O contacte a 3M en su país.

Utiliza el cartucho antes de la fecha de caducidad. ⌚

IMPORTANTE

Antes de su uso, el usuario debe leer y comprender todas las *Instrucciones de uso* para el equipo del sistema respiratorio conforme a las etiquetas de aprobación de NIOSH. Guarde estas *Instrucciones de uso* para consulta en un futuro.

Para uso somente com os produtos listados abaixo, de acordo com as etiquetas de aprovação do NIOSH:

- Respirador peça semifacial 3M™ Série 6000 ou
- Respirador peça semifacial 3M™ Série 7000 ou
- Respirador reutilizável peça facial inteira 3M™ Ultimate FX Série FF-400 ou
- Adaptador tipo baioneta 3M™ Scott™ AV-632 com peças faciais 3M™ Scott™ AV-3000 HT e 3M™ Scott™ AV-3000 com peças faciais SureSeal.

Este cartucho possui aprovação dupla como cartucho químico/filtro P100 pelo National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH) dos EUA e como Cartucho/Filtro Combinado Classe 1, P3 SL do Ministério do Trabalho do Brasil.

Informações específicas são fornecidas quando aplicáveis. Todas as outras informações são comuns a ambas as normas.

Para a instalação, consulte as *Instruções do Uso* da peça facial.



⚠ ADVERTÊNCIA

Esses cartuchos/filtros ajudam a proteger contra certos contaminantes dispersos pelo ar. **O uso indevido pode resultar em enfermidade ou morte.** Para o uso correto, consulte um supervisor e as *Instruções do Uso* ou telefone para a 3M nos EUA pelo número 1-800-243-4630. No Brasil, entre em contato pelo número: 0800-0132333.

Use o cartucho antes da data de validade. ⌚

IMPORTANTE

Antes de usar, o usuário deve ler e compreender todas as *Instruções do Uso* referentes ao sistema respiratório, de acordo com as etiquetas de aprovação do NIOSH. Mantenha estas *Instruções do Uso* para referência.

3M Personal Safety Division

3M Center, Building 0235-02-W-70

St. Paul, MN 55144-1000

3M and Scott are trademarks of 3M

or its affiliates, used under license in

Canada.

3M PSD products are occupational

use only.

3M Personal Safety Division

3M Canada Company

P.O. Box 5757 London, Ontario N6A 4T1

Division des produits de protection

individuelle de 3M Compagnie 3M

Canada

C.P. 5757

London Ontario N6A 4T1

3M et Scott sont des marques de

commerce de 3M ou de ses sociétés

affiliées, utilisées sous licence au

Canada.

Produits de la Division des produits de

protection individuelle de 3M pour usage

3M México S.A. de C.V.

Av. Santa Fe No. 190

Col. Santa Fe, Del. Álvaro Obregón

México Ciudad de México, C.P.

01210

3M y Scott son marcas comerciales

de 3M o sus filiales.

Los productos 3M PSD sólo están

diseñados para uso ocupacional.

3M do Brasil Ltda.

Via Anhanguera, km 110 - Sumaré

- SP

CNPJ 45.985.371/0001-08

3M e Scott são marcas registradas

da 3M ou de suas afiliadas.

Produtos de PSD da 3M para uso

ocupacional somente.

© 3M 2020

Use For

Respiratory protection from certain airborne contaminants according to local applicable regulations and approvals. NIOSH approvals, in the U.S. OSHA limitations, in Canada CSA standard 294.4 requirements, in Brazil the Respiratory Protection Program of the Ministry of Labor, other applicable regulations and 3M instructions. For additional information on 3M use recommendations please consult the 3M Respirator Selection Guide found on at www.3m.com/respiratorselector or call 1-800-243-4630 in U.S.A. In Canada call 1-800-267-4414. In Brazil, contact: 0800-0132333.

Do Not Use For

Sandblasting.

Biological Particles

These cartridge/filters can help reduce inhalation exposures to certain airborne biological particles (e.g. mold, *Bacillus anthracis*, avian influenza, *Mycobacterium tuberculosis*, etc.) but cannot eliminate the risk of contracting infection, illness or disease. OSHA and other government agencies have not established safe exposure limits for these contaminants.

Use Instructions

- Failure to follow all instructions and limitations on the use of these cartridge/filters and/or failure to wear the respirator during all times of exposure can reduce respirator effectiveness and **may result in sickness or death.**
- Before occupational use of these cartridge/filters, a written respiratory protection program must be implemented meeting all the local applicable requirements. In the U.S., follow OSHA 29 CFR 1910.134 which includes medical evaluation, training and fit testing. In the U.S. users must also comply with applicable OSHA standard specific standards. In Canada, CSA standard 294.4 requirements must be met and/or requirements of the applicable jurisdiction, as appropriate. In Brazil, follow the requirements of the Respiratory Protection program of the Ministry of Labor.
- The airborne contaminants which can be dangerous to your health include those so small that you cannot see them.
- Leave the contaminated area immediately and contact supervisor if you smell or taste contaminants or if dizziness, irritation, or other distress occurs.
- Store the cartridge/filters and respirator away from contaminated areas when not in use. Store unopened combination cartridges in a cool dry place.
- Dispose of used product in accordance with applicable regulations.

Use Limitations

- These cartridge/filters do not supply oxygen. Do not use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen.
- Do not use when concentrations of contaminants:
 - are immediately dangerous to life or health (IDLH),
 - are unknown,
 - are greater than 10 times the permissible exposure limit (PEL) with half facepiece respirators and full facepiece respirators when qualitatively fit tested,
 - are greater than 50 times the PEL with full facepiece respirators when quantitatively fit tested, or
 - exceed specific local applicable government regulations (such as OSHA standards in the U.S.) or applicable government regulations, whichever is lower.
- Do not alter, clean (e.g. vacuum, wash, use compressed air), abuse or misuse these cartridge/filters and/or respirator.
- Do not use with beards or other facial hair or other conditions that prevent a good seal between the face and the sealing surface of the respirator.

In Brazil, according to the Respiratory Protection Program of the Ministry of Labor, do not use when concentrations of contaminants are greater than 10 times the permissible exposure limit when using a half facepiece or 100 times the permissible exposure limit when using a full facepiece that has been quantitatively fit tested.

Assembly on Facepiece

- Align cartridge notch with facepiece mark, as shown, and push together (Fig. 1).
- Turn cartridge clockwise one quarter turn until it is firmly seated and cannot be further turned (Fig. 2).
- Repeat for second cartridge.

Time Use Limitations

- Replace cartridge/filters in accordance with an established change schedule or earlier if smell, taste or irritation from contaminants is detected. Please see 3M Service Life Software at www.3M.com/sls.
- If cartridge/filter becomes damaged, soiled, or breathing becomes difficult, leave the contaminated area immediately and replace the cartridges.
- If used in environments containing only oil aerosols, dispose of cartridge/filter after 40 hours of use or 30 days, whichever is first.

Special Instructions

3M™ Mercury Vapor, Organic Vapor and Acid Gas Cartridge, P100 60927 must be discarded within 50 hours of use against mercury vapor; or according to organic vapor, chlorine, hydrogen sulfide or sulfur dioxide service life; or when odors of vapors or gases become noticeable, whichever occurs first. Mercury vapor has no odor.

NIOSH Approval: See NIOSH Approval Label Insert

For Compliance in Brazil NOTE:
Combination Cartridge/Filtro 6000 Series – Class 1, P3 SL
The cartridges assembly in the facepieces is done by bayonet lug, aligning cartridge with facepiece.

3M™ 60921: Respiratory protection against Organic Vapors – Class 1 and Particulate

3M™ 60922: Respiratory Protection against Acid Gases (chlorine gas, hydrogen chloride/sulfur dioxide or chlorine dioxide or hydrogen sulfide) – Class 1 and Particulate

3M™ 60923: Respiratory Protection against Organic Vapors/ Acid Gases – Class 1 and Particulate

3M™ 60924: Respiratory Protection against Ammonia and Methylamine – Class 1 and Particulate

3M™ 60925: Respiratory Protection against Formaldehyde and Organic Vapors – Class 1 and Particulate

3M™ 60926: Respiratory Protection against some organic vapors, chlorine gas, hydrogen chloride, sulfur dioxide, chlorine dioxide, hydrogen sulfide, ammonia/methylamine, formaldehyde or hydrogen fluoride (multi-gas) – Class 1 and Particulate

3M™ 60927: Respiratory Protection against Organic Vapors, Mercury Vapor, Chlorine Gas, Hydrogen Sulfide or Sulfur Dioxide Gas – Class 1 and Particulate

3M™ 60928: Respiratory Protection against Organic Vapors/ Acid Gases – Class 1 and Particulate

NOTE:

- Do not use in deficient or enriched oxygen atmospheres.
- Storage, Transportation and Care: store in a clean and dry place and away from contaminants and extreme temperature and humidity.
- The components of this respirator are made of materials which are not expected to cause adverse health effects.
- It is necessary to have special care to use this product in explosives atmospheres.

FOR MORE INFORMATION

In United States, contact:

Website: www.3m.com/workersafety

Technical Assistance: 1-800-243-4630

For other 3M products:

1-800-3M-HELPS or 1-651-737-6501

RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Aux États-Unis :

Site Web : www.3m.com/workersafety

Assistance technique : 1 800 243-4630

Autres produits 3M :

1 800 364-3577 ou 1 651 737-6501

PARA MAYORES INFORMES

En Estados Unidos:

Sitio Web: www.3m.com/workersafety

Soporte técnico: 1-800-243-4630

Para otros productos 3M:

1-800-3M-HELPS o 1-651-737-6501

PARA MAIS INFORMAÇÕES

Nos Estados Unidos, entre em contato com:

Website: www.3m.com/workersafety

Assistência Técnica: 1-800-243-4630

Para outros produtos 3M:

1-800-3M-HELPS ou 1-651-737-6501

Utiliser pour

La protection respiratoire contre certains contaminants en suspension dans l'air conformément aux règlements et aux homologations locaux en vigueur, aux homologations du NIOSH, aux limites de l'OSHA des États-Unis, à la norme 294.4 de la CSA au Canada, au programme de protection respiratoire du ministère du Travail au Brésil, aux autres règlements applicables et aux directives de 3M. Pour obtenir des renseignements supplémentaires sur les recommandations d'utilisation de 3M, consulter le guide de sélection des respirateurs de 3M sur le site Web de 3M à l'adresse www.3m.com/respiratorselector ou composer le 1 800 243-4630 aux États-Unis. Au Canada, composer le 1 800 267-4414. Au Brésil, composer le 0800-0132333.

Utilisations non recommandées

Les travaux de décapage au jet de sable.

Particules biologiques

Ces ensembles cartouche et filtre peuvent réduire l'exposition par inhalation à certaines particules biologiques en suspension dans l'air (p. ex., moisissures, *bacille du charbon*, virus de la grippe aviaire, *bacille de Koch*, etc.), mais ils n'éliminent pas le risque de contracter une infection ou une maladie. L'OSHA et d'autres organismes gouvernementaux n'ont pas établi de limites d'exposition sécuritaires pour ces contaminants.

Mode d'emploi

- Tout manquement aux directives et aux restrictions relatives à l'utilisation de ces ensembles cartouche et filtre pendant la durée complète de l'exposition peut en diminuer l'efficacité et **provoquer des problèmes de santé ou la mort.**
- Avant d'utiliser ces ensembles cartouche et filtre en milieu professionnel, mettre sur pied un programme de protection respiratoire écrit conforme aux exigences locales applicables. Aux États-Unis, respecter la norme 29 CFR 1910.134 de l'OSHA qui exige une évaluation médicale, de la formation et un essai d'ajustement. Aux États-Unis, l'utilisateur doit également se conformer aux normes de l'OSHA relatives aux substances. Au Canada, se conformer à la norme 294.4 de la CSA et/ou aux exigences de l'autorité compétente de sa région, le cas échéant. Au Brésil, se conformer aux exigences du programme de protection respiratoire du ministère du Travail.
- Les contaminants en suspension dans l'air jugés dangereux pour la santé englobent les particules trop petites pour être visibles à l'œil nu.
- Quitter immédiatement la zone contaminée et communiquer avec son superviseur si l'on déçoit un goût ou une odeur de contaminant, ou si des étourdissements, une irritation ou tout autre malaise se manifestent.
- Entre chaque utilisation, entreposer l'ensemble cartouche et filtre et le respirateur hors des zones contaminées. Entreposer les ensembles cartouche et filtre combinés non ouverts dans un endroit frais et sec.
- Mettre le produit utilisé au rebut conformément aux règlements applicables.

Restrictions d'utilisation

- Ces ensembles cartouche et filtre ne fournissent pas d'oxygène. Ne pas utiliser lorsque la concentration ambiante en oxygène est inférieure à 19,5%.
- Ne pas utiliser si les concentrations de contaminants :
 - présentent un danger immédiat pour la vie ou la santé (DIVS);
 - sont inconnues;
 - sont supérieures à 10 fois la limite d'exposition admissible pour les respirateurs à masque complet et les respirateurs à demi-masque ayant fait l'objet d'un essai d'ajustement qualitatif;
 - sont supérieures à 50 fois la limite d'exposition admissible pour les respirateurs à masque complet ayant fait l'objet d'un essai d'ajustement quantitatif;
 - dépassent la limite établie par les règlements gouvernementaux locaux spécifiques en vigueur (p. ex., les normes de l'OSHA aux États-Unis) ou les règlements gouvernementaux applicables, selon la valeur la moins élevée.
- Ne pas modifier, nettoyer (p. ex., aspirateur, lavage, air comprimé) ni utiliser ces ensembles cartouche et filtre et/ou ce respirateur de façon abusive ou incorrecte.
- Ne pas utiliser si on porte la barbe ou des poils, ou si on présente toute autre condition susceptible d'empêcher un contact direct entre le joint facial du masque et le visage.

Au Brésil, conformément au programme de protection respiratoire du ministère du Travail, ne pas utiliser si les concentrations de contaminants sont supérieures à 10 fois la limite d'exposition admissible pour les respirateurs à demi-masque ou à 100 fois la limite d'exposition admissible pour les respirateurs à masque complet soumis à un essai d'ajustement quantitatif.

Montage sur le masque

- Aligner l'encoche de la cartouche et la marque située sur le masque comme l'indique l'illustration et appuyer la cartouche contre le masque (Fig. 1).
- Faire tourner la cartouche d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle soit bien insérée et qu'elle ne puisse tourner davantage (Fig. 2).
- Répéter avec la seconde cartouche.

Durée maximale d'utilisation

- Remplacer l'ensemble cartouche et filtre conformément aux durées maximales d'utilisation ou plus tôt si l'on déçoit une odeur ou un goût de contaminant, ou si une irritation se manifeste. Veuillez consulter le logiciel de durée utile 3M à l'adresse www.3m.com/sls.
- Si l'ensemble cartouche et filtre est endommagé, souillé ou si la respiration devient difficile, quitter la zone contaminée immédiatement et remplacer les cartouches.
- Si on utilise l'ensemble dans un milieu qui contient uniquement des aérosols à base d'huile, le mettre au rebut après 40 heures d'utilisation ou 30 jours, selon la première éventualité.

Directives particulières

Les Cartouches contre les vapeurs de mercure, les vapeurs organiques et les gaz acides P100 60927 3M™ doivent être mises au rebut après 50 heures d'utilisation contre les vapeurs de mercure; selon leur durée utile contre les vapeurs organiques, le chlore, le sulfure d'hydrogène ou le dioxyde de soufre ou lorsque des odeurs de vapeurs ou de gaz deviennent perceptibles, selon la première éventualité. Les vapeurs de mercure sont inodores.

Homologation du NIOSH : Consulter l'encart pour obtenir l'étiquette d'homologation du NIOSH

REMARQUES relatives à la conformité au Brésil :
Ensembles cartouche et filtre combinés de Série 6000 – catégorie 1, P3 SL

On fixe ces ensembles cartouche et filtre aux masques au moyen de la patte du raccord à baïonnette, en alignant l'ensemble avec le masque.

Ensemble cartouche et filtre combiné 60921 3M™ : Protection respiratoire contre les vapeurs organiques et les particules – catégorie 1
Ensemble cartouche et filtre combiné 60922 3M™ : Protection respiratoire contre les gaz acides (chlore, chloreure d'hydrogène et dioxyde de soufre ou dioxyde de chlore ou sulfure d'hydrogène) et les particules – catégorie 1

Ensemble cartouche et filtre combiné 60923 3M™ : Protection respiratoire contre les vapeurs organiques, les gaz acides et les particules – catégorie 1

Ensemble cartouche et filtre combiné 60924 3M™ : Protection respiratoire contre l'ammoniac, la méthylamine et les particules – catégorie 1

Ensemble cartouche et filtre combiné 60925 3M™ : Protection respiratoire contre le formaldéhyde, les vapeurs organiques et les particules – catégorie 1

Ensemble cartouche et filtre combiné 60926 3M™ : Protection respiratoire contre certaines vapeurs organiques, le chlore, le chlorure d'hydrogène, le dioxyde de soufre, le dio